

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 57

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

6. årgang

23.12.1999

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

99/EØS/57/01	Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1683 – The Coca-Cola Company /Kar-Tess Group (Hellenic Bottling).....	1
99/EØS/57/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1673 – Veba/Viag).....	2
99/EØS/57/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1778 – Freudenberg/Phoenix/JV).....	2
99/EØS/57/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1800 – Marconi/Bosch Public Network).....	3
99/EØS/57/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1817 – BellSouth/Vodafone (E-plus)).....	4
99/EØS/57/06	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1777 – CGU/Hibernian).....	4
99/EØS/57/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/JV.3 – BT/Airtel).....	5

99/EØS/57/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/JV.6 – Ericsson/Nokia/Psion)	5
99/EØS/57/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/JV.26 – Freecom/Dangaard)	6
99/EØS/57/10	Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning nr. 17/62 om en anmodning om negativattest eller unntak etter EF-traktatens artikkel 81 nr. 3 – (Sak nr. 37.632 – UEFA- regel om “integritet i UEFAs klubbturneringer – klubbenes uavhengighet”)	6
99/EØS/57/11	Informasjonsrutine – tekniske forskrifter	7

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning 99/EØS/57/01 (Sak nr. COMP/M.1683 – The Coca-Cola Company /Kar-Tess Group (Hellenic Bottling))

1. Kommisjonen mottok 4. november 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Hellenic Bottling Company S.A., som kontrolleres av Kar-Tess Group, overtar Coca-Cola Beverages plc, som kontrolleres av The Coca-Cola Company. Denne transaksjonen medfører at Kar-Tess Group og The Coca-Cola Company får felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det utvidede Hellenic Bottling Company.
2. Denne meldingen ble erklært ufullstendig 2. desember 1999. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 15. desember 1999 fullstendig som definert i artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Den fikk dermed virkning 16. desember 1999.
3. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Kar-Tess Group: i hovedsak produksjon og distribusjon av alkoholfrie drikker og produksjon og distribusjon av butikkjøle- og frysemøbler for drikker og næringsmidler,
 - The Coca-Cola Company: produksjon og distribusjon av drikkekonsentrater og siruper,
 - Hellenic Bottling Company og Coca-Cola Beverages: tapping og distribusjon av alkoholfrie drikker.
4. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
5. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 371 av 22.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1683 – The Coca Cola Company/Kar-Tess Group (Hellenic Bottling), til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1000 Brussel

(1) EFT nr. L395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1673 – Veba/Viag)****99/EØS/57/02**

1. Kommissjonen mottok 14. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Veba Aktiengesellschaft ("Veba"), Tyskland, fusjonerer fullstendig som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav a) med foretaket Viag Aktiengesellschaft ("Viag"), Tyskland.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Veba: hovedvirksomhet innen elektrisitet (produksjon, transport, distribusjon), gass (distribusjon), vannforsyning (distribusjon), kjemiske produkter, telekommunikasjon, olje, annen tradingvirksomhet,
 - Viag: hovedvirksomhet innen elektrisitet (produksjon, transport, distribusjon), kjemiske produkter, telekommunikasjon, emballasje, aluminium, annen tradingvirksomhet.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 371 av 22.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1673 – Veba/Viag, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1778 – Freudenberg/Phoenix/JV)****99/EØS/57/03**

1. Kommissjonen mottok 14. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Freudenberg KG&Co. ("Freudenberg"), Tyskland, og Phoenix AG ("Phoenix"), Tyskland, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Freudenberg: utvikling, produksjon og distribusjon av tekniske pakninger og antivibrasjonsmidler og -utstyr for kjøretøyer, stoffer av typen *non-vowen* og smøremidler,
 - Phoenix: utvikling, produksjon og distribusjon av elastomerer og lydisolerende systemer for bilindustrien,
 - Fellesforetaket: utvikling, produksjon og distribusjon av antivibrasjonssystemer for bilindustrien.

(1) EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 371 av 22.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1778 – Freudenberg/Phoenix/JV, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1800 – Marconi/Bosch Public Network)**

99/EØS/57/04

1. Kommisjonen mottok 9. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Marconi plc, London, ved hjelp av Marconi Communications GmbH og andre datterforetak overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over virksomheten "Public Network Telecommunications Equipment Business" (BPN) til Robert Bosch GmbH.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Marconi plc: bl.a. telekommunikasjonsteknologi,
 - BPN: teleterminalutstyr for offentlige nett.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 371 av 22.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1800 – Marconi/Bosch Public Network, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1817 – BellSouth/Vodafone (E-plus))**

99/EØS/57/05

1. Kommissjonen mottok 17. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket BellSouth, USA, ved kjøp av aksjer overtar interessene det britiske foretaket Vodafone Airtouch's har i den tyske mobilteleoperatøren E-Plus.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - BellSouth: internasjonal kommunikasjon: faste og trådløse tjenester, Internett og datatjenester, kabel- og digital-TV, katalogreklame og katalogutgivelser,
 - Vodafone Airtouch: mobilkommunikasjon.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 371 av 22.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1817 – BellSouth/Vodafone (E-Plus), til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1777 – CGU/Hibernian)**

99/EØS/57/06

1. Kommissjonen mottok 9. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der CGU plc overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Hibernian Group plc ved offentlig overtakelsestilbud kunngjort 19. november 1999.
2. De aktuelle foretakene driver forsikringsvirksomhet.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

(1) EFT nr. L395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L40 av 13.2.1998, s. 17.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 363 av 17.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1777 – CGU/Hibernian, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/JV.3 – BT/Airtel)**

99/EØS/57/07

Kommisjonen vedtok 8.7.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398J0003. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/JV.6 – Ericsson/Nokia/Psion)**

99/EØS/57/08

Kommisjonen vedtok 11.8.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398J0006. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/JV.26 – Freecom/Dangaard)**

99/EØS/57/09

Kommisjonen vedtok 1.12.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EOF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399J0026. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning nr. 17/62 99/EØS/57/10
om en anmodning om negativattest eller unntak etter EF-traktatens
artikkel 81 nr. 3**

**(Sak nr. 37.632 – UEFA-regel om "integritet i UEFAs klubbturneringer –
klubbens uavhengighet")**

Kommisjonen mottok 14. oktober 1999 en anmodning om negativattest, alternativt om unntak i henhold til EF-traktatens artikkel 81 nr. 3, fra Union des Associations Européennes de Football (UEFA) med hensyn til regelen kalt "integritet i UEFAs klubbturneringer – klubbens uavhengighet" (se EFT C 363 av 17.12.1999 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anser at den meldte regelen kan betegnes som en beslutning truffet av en sammenslutning av foretak eller som en avtale mellom sammenslutninger av foretak innen UEFA, jf. traktatens artikkel 81. Kommisjonen anser at restriksjonene som pålegges i henhold til regelen, muligens ikke vil rammes av forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1. For å fastslå om denne foreløpige konklusjonen kan opprettholdes eller ikke, må Kommisjonen finne ut om restriksjonene som nevnt er begrenset til det som er nødvendig for å ivareta integriteten i UEFAs klubbturneringer og sikre uvisshet om resultatene. Kommisjonen må med andre ord ha bekreftet om det finnes mindre restriktive måter å nå samme mål på eller ikke.

I denne sammenheng innbyr Kommisjonen tredjeparter til å fremlegge eventuelle merknader innen én måned etter at dette ble offentliggjort i EFT C 363 av 17.12.1999. Merknadene sendes til følgende adresse, med referanse "COMP/37.632 – UEFA rule on the protection of integrity of competitions":

European Commission
Competition DG
Directorate D
Rue de la Loi 200
1049 Brussel
Faksnr.: +32 2 295 30 80

Informasjonsrutine – tekniske forskrifter**99/EØS/57/11**

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt forskrifter for informasjonssamfunnets tjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37 og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
1999-0517-D	Retningslinjer for bygging, utrustning og drift av sjøgående passasjerskip	21.2.2000
1999-0518-D	Tekniske leveringsvilkår for veisalt til vinterveitjenesten	21.2.2000
1999-0519-NL	Tekniske forskrifter for radioutstyr. EN 301 178 (utgaven av mai 1999), med unntak av bestemmelser om elektromagnetisk kompatibilitet, for VHF-walkie-talkier brukt i maritim mobiltjeneste i VHF-båndet	21.2.2000
1999-0520-NL	a. Sertifiseringsforskrift for stauder (NAKB) b. Endring av sertifiseringsforskriften for pelargonia c. Endring av inspeksjonsforskriften (NAKB)	23.2.2000
1999-0522-I	Forslag til regionrådsbeslutning nr. 23 av 25. oktober 1999: Regionlov nr. 25/99 om godkjenning av forskriften om bruk av fellesmerket "integert landbruksprodukt"	25.2.2000
1999-0523-I	Forslag til regionrådsbeslutning nr. 1186 av 25. oktober 1999: Regionlov nr. 25/99 om godkjenning av kriterier for integert produksjon – alminnelige prinsipper – produksjonsfaser	25.2.2000
1999-0524-GR	Forslag til presidentdekret kalt "Regulering av apteringen for passasjerer og mannskap på høyhastighetsfartøyer"	23.2.2000
1999-0526-E	Tekniske spesifikasjoner for utstyr til bruk i ulike radiokommunikasjonssystemer	23.2.2000
1999-0527-D	Særlige tekniske kontraktvilkår og retningslinjer for veibygging til bruk i tilsynsområdet for Sachsen-Anhalts direktorat for veibygging (ZTV-StB LAS ST)	1.3.2000
1999-0521-S	Statens Jordbruksverks bestemmelser (SJVFS 1999:118) om vilkår for bruk av visse veterinærpreparater ved behandling av hester som ikke skal anvendes til produksjon av næringsmidler	23.2.2000
1999-0525-GR	Forslag til forskrift om stålteknologi i forbindelse med armeringsstål i betong	⁽³⁾
1999-0528-NL	Endring av forskriften om unntak for visse plantevernmidler	28.2.2000
1999-0259-NL	Forskrift fra statssekretæren for sosiale forhold og sysselsetting, J.F. Hoogervorst, av ..., nr. ARBO/AMIL/98 ... om endring av forskrift om arbeidsforhold med hensyn til vilkårlig avskrivning av investeringer i arbeidsmiljøet	⁽⁴⁾
1999-0530-S	Statens energimyndighets bestemmelser og retningslinjer (NUTFS 1999:2) om måling av, beregning av og rapportering om levert elektrisitet	2.3.2000

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
1999-0531-A	RVS 7L, prosjektbeskrivelse for landskapsarkitektur	28.2.2000
1999-0532-A	Forskrift om gjensidig godkjenning av kalibreringsprøving	28.2.2000
1999-0533-F	Forslag til forskrift om bruk av arginin i dietetiske næringsmidler for særlige medisinske formål	1.3.2000
1999-0534-NL	Forordning om endring av gjennomføringsforordningen om fradrag for energiinvesteringer på grunnlag av energilisten av år 2000	(⁴)
(⁵)		

- (¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.
- (²) I denne perioden kan utkastet ikke vedtas.
- (³) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.
- (⁴) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.
- (⁵) Informasjonsrutinen avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNDBTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomplerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

M. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes, comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris

Madame Piau
Tlf.: (33 1) 43 19 51 43
Faks: (33 1) 43 19 50 44
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-
ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10 L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
Internett: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer J.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;
A=G;V;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=G;V;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;
G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA-ESA**EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-
822=Solveig.Georgsdottir
@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
E-post: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be